

HOLEX



GEHÖRSCHUTZSPENDER

097530_500

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

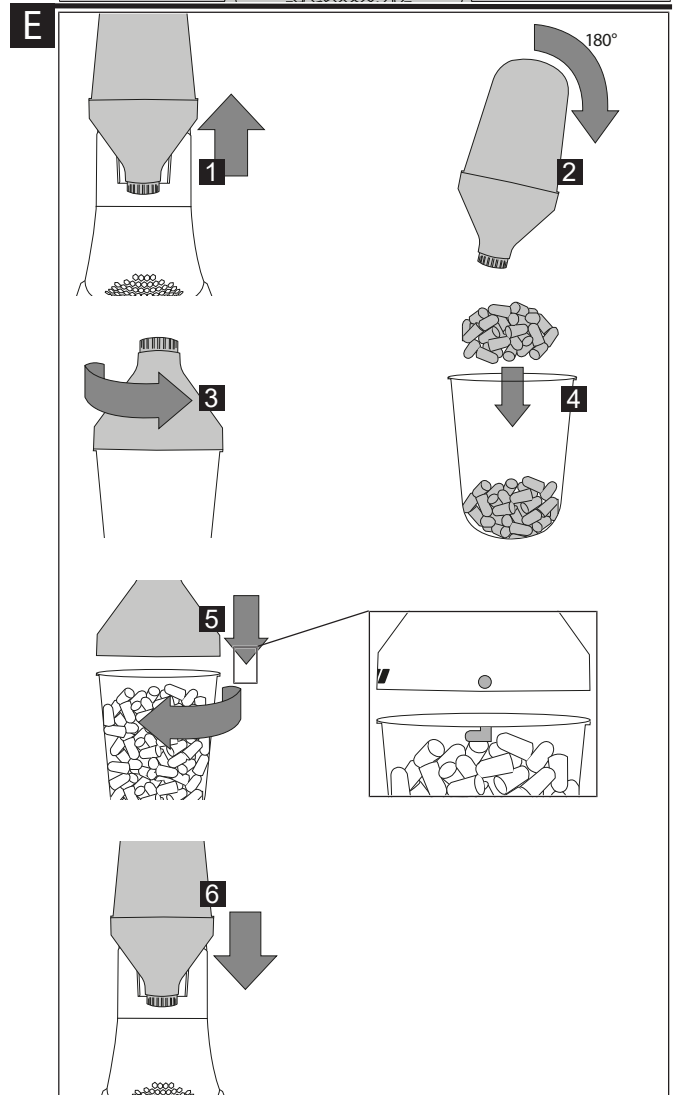
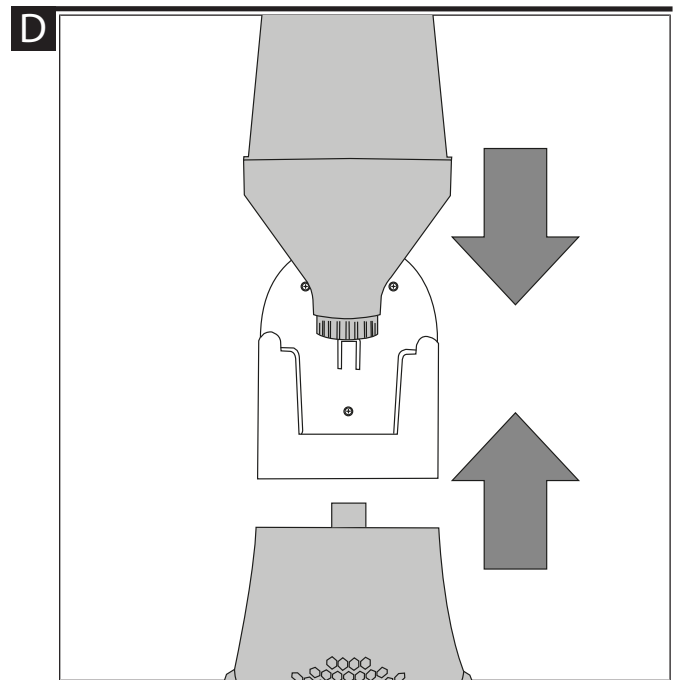
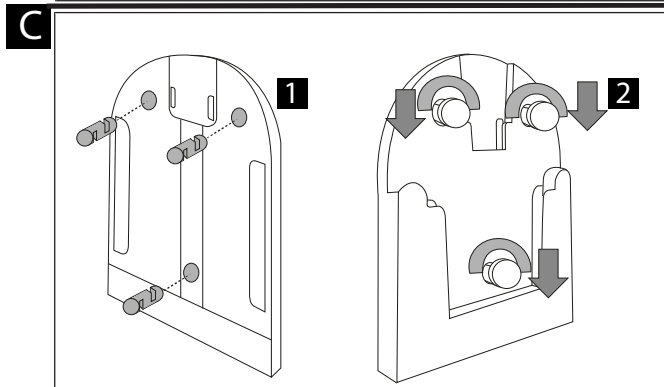
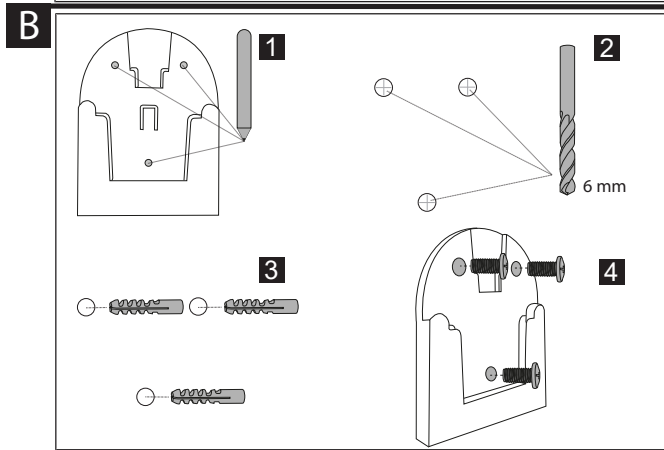
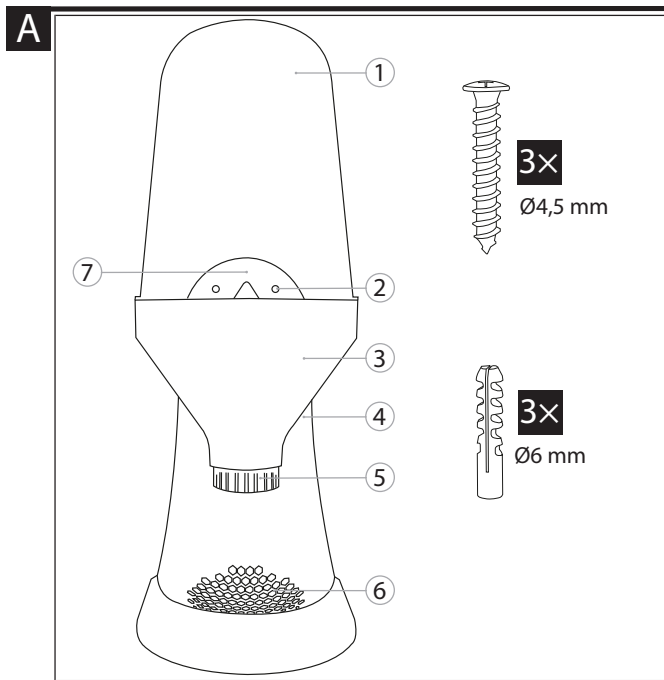
sk

sl

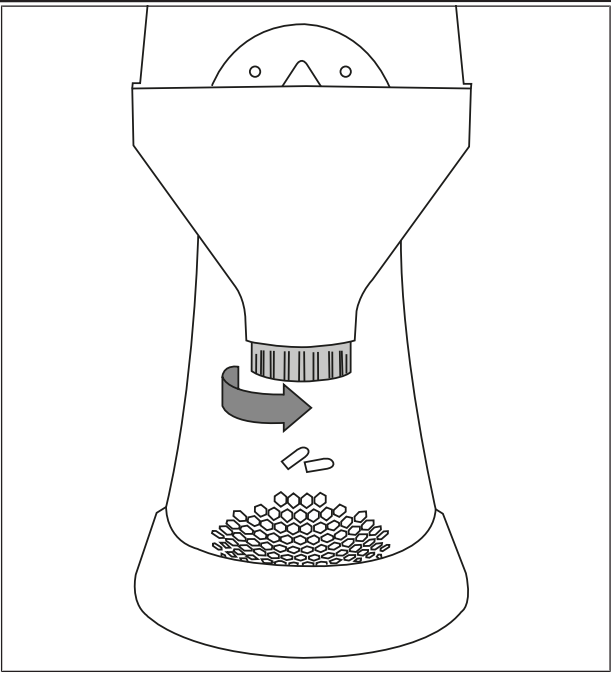
es

cs

hu



F



1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Sicherheit

2.1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Gehörschutzspender zur Befüllung mit HOLEX Einweg-Gehörschutzstöpsel Art.-Nr. 097350 R500.
- Zur Wandbefestigung oder als Tischspender geeignet.
- Transparente Abdeckung zur Füllstandskontrolle.
- Auffangschale verhindert Herunterfallen der Einweg-Gehörschutzstöpsel.
- Für den industriellen Gebrauch.

2.2. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht mit anderen Gegenständen, Lebensmitteln oder Gehörschutzstöpseln mit Kordel befüllen.
- Nicht in Entnahmeeinheit fassen.

3. Produktbeschreibung



A

① Abdeckung ② Bohrung für Wandmontage ③ Gehörschutzbehälter ④ Halterung
⑤ Entnahmeeinheit ⑥ Auffangschale ⑦ Einkerbungen für Montage Gehörschutzbehälter

4. Montage

4.1. WANDMONTAGE



B

- ✓ Gehörschutzspender nur im demontierten Zustand an Wand montieren.
- ✓ Abgerundete Seite der Halterung ist nach oben positioniert.
- 1. Halterung als Schablone zum Anzeichnen der Bohrlöcher verwenden.
- 2. Drei Löcher mit Bohrdurchmesser 6 mm in Wand bohren.
- 3. Mitgelieferte Dübel in Wand einsetzen.
- 4. Halterung mit Wand verschrauben.

4.2. LOCHWANDMONTAGE



C

1. Haken von Rückseite der Halterung durch Bohrung für Wandmontage führen.
 - ▶ Haken zeigt nach unten.
2. Befestigungsring von Vorderseite auf Einkerbung des Hakens führen.
3. Haken durch Lochwandraaster führen und Halterung nach unten schieben.

4.3. GEHÖRSCHUTZSPENDER



D

1. Auffangschale entsprechend Einkerbungen von unten auf Halterung schieben.
 - ▶ Auffangschale rastet ein.
2. Gehörschutzbehälter entsprechend den drei Einkerbungen von oben auf Halterung schieben.

5. Befüllen



E

1. Gehörschutzbehälter nach oben schieben und aus Halterung entnehmen.
2. Gehörschutzbehälter mit Entnahmeeinheit nach oben positionieren.
3. Entnahmeeinheit entgegen Uhrzeigersinn aufdrehen.
4. Abdeckung mit Einweg-Gehörschutzstöpsel befüllen.
5. Entnahmeeinheit entsprechend Bajonettverschluss auf Abdeckung setzen und im Uhrzeigersinn zudrehen.
6. Gehörschutzbehälter entsprechend den drei Einkerbungen auf Halterung schieben.

6. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gehörschutzspender gibt keine Gehörschutzstöpsel aus.	Zu wenig Gehörschutzstöpsel in Gehörschutzspender.	Gehörschutzspender auffüllen.
	Gehörschutzstöpsel hängt in Entnahmeeinheit fest.	Gehörschutzspender öffnen und aus Entnahmeeinheit entfernen.

7. Verfallszeit

Je nach Lagerbedingung. Gehörschutzspender 3 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden entsorgen.

8. Lagerung

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel lichtgeschützt und staubfrei an trockenen Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C lagern.

9. Recycling und Entsorgung

Landesspezifische und regionale Vorschriften zur Entsorgung oder Recycling von Kunststoffen beachten.

1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Safety

2.1. INTENDED USE

- Earplug dispenser for filling with HOLEX disposable earplugs Art. no. 097350 R500.
- Suitable for attachment to the wall, or use as a table-top dispenser.
- Transparent cover for checking the level of the contents.
- Capture tray prevents the disposable earplugs falling on to the floor.
- For work in industrial environments.

2.2. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

- Do not fill the dispenser with other objects, foodstuffs or earplugs fitted with a cord.
- Do not reach into the withdrawal unit.

3. Product description



- ① Cover ② Holes for attachment to the wall ③ Earplug container ④ Wall bracket
⑤ Withdrawal unit ⑥ Capture tray ⑦ Notches for mounting the earplug dispenser

4. Assembly

4.1. WALL MOUNTING



- ✓ The earplug dispenser can be mounted on the wall only when in the dismantled condition.
 - ✓ Position the rounded side of the wall bracket upwards.
1. Use the wall bracket as a template to indicate the locations for drilling the holes in the wall.
 2. Drill three 6 mm holes in the wall.
 3. Insert the plugs supplied into the wall.
 4. Screw the wall bracket on to the wall.

4.2. PERFORATED PANEL MOUNTING



1. Insert the hook on the rear of the wall bracket through the hole for wall mounting.
 - ▶ The hook will face downwards.
2. Insert the securing ring on to the notch on the hook.
3. Insert the hook into the perforated panel grid and push the wall bracket downwards.

4.3. EARPLUG DISPENSER



1. Push the capture tray from below into the bracket, so the notches align.
 - ▶ The capture tray will click into place.
2. Push the earplug container from above into the bracket, so the three notches align.

5. Filling



1. Push the earplug container upwards and remove it from the bracket.
2. Hold the earplug container with the withdrawal unit facing upwards.
3. Release the withdrawal unit by twisting it anticlockwise.
4. Fill the cover with disposable earplugs.
5. Insert the withdrawal unit bayonet lock into the cover and secure it by twisting it clockwise.
6. Push the earplug container into the bracket, so the three notches align.

6. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Action
Earplug dispenser fails to dispense earplugs.	Insufficient number of earplugs in the earplug dispenser.	Top up the earplug dispenser with earplugs.
	There is an earplug stuck in the withdrawal unit.	Open the earplug dispenser and remove it from the withdrawal unit.

7. Expiry date

Depending on storage conditions. Dispose of the ear protection dispenser 3 years after the manufacturing date or in case of damage.

8. Storage

Store in the original packaging or box, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between +5°C and +40°C.

9. Recycling and disposal

Comply with the national and regional regulations for disposal or recycling of plastics.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

5

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Безопасност

2.1. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Диспенсър за тапи за уши за зареждане с тапи за уши HOLEX за еднократна употреба кат. № 097350 R500.
- Подходящ за закрепване на стена или като настолен диспенсър.
- Прозрачен капак за проверка на нивото на зареждане.
- Приемният съд предотвратява падане на тапите за уши за еднократна употреба.
- За промишлена употреба.

2.2. НЕЦЕЛЕСЪОБРАЗНА УПОТРЕБА

- Не зареждайте с други предмети, хранителни продукти или тапи за уши с шнур.
- Не посягайте в дозиращото устройство.

3. Описание на продукта



A

① Капак ② Отвор за стенен монтаж ③ Контейнер за тапи за уши ④ Държач ⑤ Дозиращо устройство ⑥ Приемен съд ⑦ Резки за монтаж на контейнера за тапи за уши

4. Монтаж

4.1. СТЕНЕН МОНТАЖ



B

- ✓ Монтирайте диспенсъра за тапи за уши на стена само в демонтирано състояние.
 - ✓ Заоблената страна на държача е насочена нагоре.
1. Използвайте държача като шаблон за отбелязване на отворите за пробиване.
 2. Пробийте в стената три отвора с диаметър на пробиване 6 mm.
 3. Поставете включените в окомплектовката на доставката дюбели в стената.
 4. Завинтете държача към стената.

4.2. МОНТАЖ НА ПЕРФОРИРАН ПАНЕЛ



C

1. Прокарайте куката на гърба на държача през отвора за стенен монтаж.
 - ▶ Куката сочи надолу.
2. Прокарайте закрепващия пръстен на предната страна на зъбчето на куката.
3. Прокарайте куката през решетката на перфорирания панел и тласнете държача надолу.

4.3. ДИСПЕНСЪР ЗА ТАПИ ЗА УШИ



D

1. Тласнете приемния съд отдолу на държача съгласно резките.
 - ▶ Приемният съд се фиксира.
2. Тласнете контейнера за тапи за уши отгоре на държача съгласно трите резки.

5. Зареждане



E

1. Избутайте контейнера за тапи за уши нагоре и го извадете от държача.
2. Позиционирайте контейнера за тапи за уши с дозиращото устройство нагоре.
3. Отвъртете дозиращото устройство обратно на часовниковата стрелка.
4. Заредете капака с тапи за уши за еднократна употреба.
5. Поставете дозиращото устройство съгласно байонетната връзка на капака и затворете чрез въртене по посока на часовниковата стрелка.
6. Тласнете контейнера за тапи за уши на държача съгласно трите резки.

6. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Мярка
Диспенсърът за тапи за уши не дозира тапи за уши.	Твърде малко количество тапи за уши в диспенсъра за тапи за уши.	Заредете диспенсъра за тапи за уши.
	В дозиращото устройство се е захванала тапа за уши.	Отворете диспенсъра за тапи за уши и отстранете тапата от дозиращото устройство.

7. Срок на годност

В зависимост от условията на съхранение. Изхвърлете дозатора за защита на слуха 3 години след датата на производство, както и в случай на повреда.

8. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка или чиста кутия на защитено от светлина и ненапращено, сухо място. Съхранявайте при температура между +5 °C и +40 °C.

9. Рециклиране и предаване за отпадъци

Спазвайте специфичните за страната и регионалните разпоредби за предаване за отпадъци или рециклиране на пластмасови материали.

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Sikkerhed

2.1. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Høreværnsdispenser til opfyldning med HOLEX engangsørepropper Art.-nr. 097350 R500.
- Egned til vægmontering eller anvendelse som fritstående dispenser.
- Transparent afdækning til kontrol af påfyldningsniveauet.
- Opsamlingskålen forhindrer, at engangsørepropperne falder på gulvet.
- Til industriel anvendelse.

2.2. UKORREKT ANVENDELSE

- Må ikke fyldes med andre genstande, fødevarer eller ørepropper med snor.
- Tag ikke fat inde i udtagelsesenheden.

3. Produktbeskrivelse



① Afdækning ② Hul til vægmontering ③ Beholder til ørepropper ④ Holder ⑤ Udtagelsesenhed ⑥ Opsamlingskål ⑦ Indhak til montering af beholderen til ørepropper

4. Montering

4.1. VÆGMONTERING



- ✓ Høreværnsdispenseren må kun monteres på væggen i afmonteret tilstand.
- ✓ Den afrundede side af holderen vender opad.
- 1. Brug holderen som skabelon til markering af borehullerne.
- 2. Bør tre huller med en diameter på 6 mm i væggen.
- 3. Sæt de medfølgende dyvler i hullerne.
- 4. Skru holderen fast på væggen.

4.2. HULVÆGMONTERING



1. Før krogen fra bagsiden af holderen gennem hullet til vægmontering.
 - ▶ Krogen peger nedad.
2. Før fastgørelsesringen fra forsiden på indhakked til krogen.
3. Før krogen gennem hulvægsmønstret, og skub holderen nedad.

4.3. HØREVÆRNSDISPENSER



1. Sæt opsamlingskålen på holderen nedefra vha. indhakkene.
 - ▶ Opsamlingskålen går i indgreb.
2. Sæt beholderen til ørepropper på holderen oppefra vha. de tre indhak.

5. Opfyldning



1. Tryk beholderen til ørepropper opad, og tag den ud af holderen.
2. Skub beholderen til ørepropper inklusive udtagelsesenheden opad.
3. Skru udtagelsesenheden løs ved at dreje den mod uret.
4. Fyld afdækningen op med engangsørepropper.
5. Sæt udtagelsesenheden på afdækningen vha. bajonetlåsen, og lås den fast ved at dreje den med uret.
6. Sæt beholderen til ørepropper på holderen vha. de tre indhak.

6. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning
Der kommer ingen ørepropper ud af høreværnsdispenseren.	Før få ørepropper i høreværnsdispenseren.	Fyld høreværnsdispenseren op.
	Der sidder ørepropper fast i udtagelsesenheden.	Åbn høreværnsdispenseren, og tag udtagelsesenheden af.

7. Udløbsdato

Afhængigt af opbevaringsforholdene. Høreværnsdispenseren skal bortskaffes 3 år efter fremstillingsdatoen eller i tilfælde af beskadigelser.

8. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage eller en ren æske, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem +5°C og +40°C.

9. Genbrug og bortskaffelse

Nationale og regionale forskrifter om bortskaffelse og genbrug skal overholdes.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. KÄYTTÖTARKOITUS

- Korvatulppa-annostelija, joka täytetään kertakäyttöisillä HOLEX-korvatulppilla tuotenro 097350 R500.
- Voidaan kiinnittää seinään tai asettaa pöydälle.
- Läpinäkyvä suojakupu mahdollistaa täyttötason tarkistamisen.
- Keräilytaso estää kertakäyttöisten korvatulppien putoamisen.
- Teolliseen käyttöön.

2.2. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä täytä säiliöön muita tavaroita, elintarvikkeita tai nyörillä varustettuja korvatulppia.
- Älä koske ulostulo-osan sisään.

3. Tuotekuvaus

**A**

- ① Suojakupu ② Reikä seinään kiinnittämistä varten ③ Korvatulppasäiliö ④ Pidike
⑤ Ulostulo-osa ⑥ Keräilytaso ⑦ Urat korvatulppasäiliön asennusta varten

4. Kiinnitys

4.1. SEINÄKIINNITYS

**B**

- ✓ Kiinnitä korvatulppa-annostelija seinään ennen sen kokoamista.
- ✓ Pidikkeen pyöristetyn puolen on oltava ylhäällä.
- 1. Käytä pidikettä sapluunana porausreikien merkitsemiseen.
- 2. Poraa seinään kolme reikää, joiden halkaisija on 6 mm.
- 3. Aseta tulpat seinään.
- 4. Kiinnitä pidike ruuveilla seinään.

4.2. REIKÄLEVYKIINNITYS

**C**

- Ohjaa koukku pidikkeen takapuolella seinäkiinnityksen reiän läpi.
 - ▶ Koukku osoittaa alaspäin.
- Ohjaa kiinnitysrenkas etupuolella koukun uraan.
- Ohjaa koukku reikälevyn läpi ja työnnä pidike alas.

4.3. KORVATULPPA-ANNOSTELIJA

**D**

- Työnnä keräilytaso alapuolelta pidikkeen uriin.
 - ▶ Keräilytaso lukittuu paikoilleen.
- Työnnä korvatulppasäiliö ylhäältä pidikkeen kolmeen uraan.

5. Täyttäminen

**E**

- Työnnä korvatulppasäiliö ylös ja ota pois pidikkeestä.
- Käännä korvatulppasäiliö ulostulo-osa ylöspäin.
- Kierrä ulostulo-osaa vastapäivään.
- Täytä kupu kertakäyttöisillä korvatulppilla.
- Aseta ulostulo-osa kääntöliitännällä kupuun ja kiinnitä myötäpäivään kiertämällä.
- Työnnä korvatulppasäiliö pidikkeen kolmeen uraan.

6. Vian korjaus

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Korvatulppa-annostelijasta ei tule ulos korvatulppia.	Korvatulppa-annostelijassa on liian vähän korvatulppia.	Täytä korvatulppa-annostelija.
	Korvatulppa on jäänyt jumiin ulostulo-osaan.	Avaa korvatulppa-annostelija ja ota korvatulppa pois ulostulo-osasta.

7. Viimeinen käyttöajankohta

Riippuen säilytysolosuhteista. Hävitä korvatulppa-annostelija, kun sen valmistuksesta on kulunut 3 vuotta tai kun se vioittuu.

8. Säilytys

Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on +5 °C ...+40 °C.

9. Kierrätys ja hävittäminen

Huomioi maakohtaiset ja paikalliset muovien hävittämistä ja kierrättämistä koskevat määräykset.

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Sécurité

2.1. UTILISATION CONFORME

- Distributeur de protections auditives à remplir avec les bouchons antibruit jetables HOLEX code art. 097350 R500.
- Pour fixation murale ou comme distributeur de table.
- Couvercle transparent pour contrôle du niveau de remplissage.
- La coupelle de récupération empêche les bouchons antibruit jetables de tomber hors de l'appareil.
- Pour usage industriel.

2.2. UTILISATION NON CONFORME

- Ne pas remplir avec d'autres objets, des denrées alimentaires ou des bouchons antibruit avec cordon.
- Ne pas mettre la main dans l'unité de prélèvement.

3. Description du produit



① Couvercle ② Alésage pour montage mural ③ Réservoir de protections auditives ④ Plaque de fixation ⑤ Unité de prélèvement ⑥ Coupelle de récupération ⑦ Encoches pour montage du réservoir de protections auditives

4. Montage

4.1. MONTAGE MURAL



- ✓ Fixer le distributeur de protections auditives au mur uniquement lorsqu'il est démonté.
 - ✓ Le côté arrondi de la plaque de fixation se place vers le haut.
1. Utiliser la plaque de fixation comme gabarit pour tracer les trous de perçage.
 2. Percer trois trous d'un diamètre de 6 mm dans le mur.
 3. Insérer les chevilles fournies dans le mur.
 4. Visser la plaque de fixation au mur.

4.2. MONTAGE SUR PANNEAU PERFORÉ



1. Guider le crochet de l'arrière de la plaque de fixation à travers l'alésage pour montage mural.
 - ▶ Le crochet est orienté vers le bas.
2. Guider la bague de fixation de l'avant sur l'encoche du crochet.
3. Guider le crochet à travers la grille du panneau perforé et pousser la plaque de fixation vers le bas.

4.3. DISTRIBUTEUR DE PROTECTIONS AUDITIVES



1. Insérer la coupelle de récupération par le bas sur la plaque de fixation en suivant les encoches.
 - ▶ La coupelle de récupération doit s'encliqueter.
2. Insérer le réservoir de protections auditives par le haut sur la plaque de fixation en suivant les trois encoches.

5. Remplissage



1. Pousser le réservoir de protections auditives vers le haut et le retirer de la plaque de fixation.
2. Positionner le réservoir de protections auditives avec l'unité de prélèvement vers le haut.
3. Ouvrir l'unité de prélèvement dans le sens antihoraire.
4. Remplir le couvercle de bouchons antibruit jetables.
5. Poser l'unité de prélèvement sur le couvercle en suivant le raccord à baïonnette et fermer dans le sens horaire.
6. Pousser le réservoir de protections auditives sur la plaque de fixation en suivant les trois encoches.

6. Dépannage

Problème	Cause possible	Mesure
Le distributeur de protections auditives ne délivre pas de bouchons antibruit.	Pas assez de bouchons antibruit dans le distributeur de protections auditives.	Remplir le distributeur de protections auditives.
	Le bouchon antibruit reste coincé dans l'unité de prélèvement.	Ouvrir le distributeur de protections auditives et retirer le bouchon antibruit de l'unité de prélèvement.

7. Durée de vie

Selon les conditions de stockage. Mettre le distributeur de protections auditives au rebut 3 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages.

8. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre +5 et +40 °C.

9. Recyclage et mise au rebut

Respecter les prescriptions nationales et régionales concernant la mise au rebut ou le recyclage des plastiques.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

9

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Sicurezza

2.1. DESTINAZIONE D'USO

- Distributore di inserti auricolari da riempire con inserti auricolari monouso a marchio HOLEX n. art. 097350 R500.
- Adatto al fissaggio a muro o utilizzabile come distributore da tavolo.
- Copertura trasparente per controllare il livello di riempimento.
- La vaschetta di raccolta previene la caduta degli inserti auricolari monouso.
- Per uso industriale.

2.2. USO IMPROPRIO

- Non riempire con altri oggetti, alimenti o inserti auricolari con cordoncino.
- Non inserire le mani all'interno dell'unità di prelievo.

3. Descrizione del prodotto



① Copertura ② Foro per il montaggio a muro ③ Contenitore degli inserti auricolari
④ Supporto ⑤ Unità di prelievo ⑥ Vaschetta di raccolta ⑦ Fessure per il montaggio del contenitore degli inserti auricolari

4. Montaggio

4.1. MONTAGGIO A MURO



- ✓ Fissare il distributore di inserti auricolari alla parete solo da smontato.
 - ✓ Mettere il supporto con il lato arrotondato rivolto verso l'alto.
1. Usare il supporto come una dima per tracciare i fori.
 2. Praticare tre fori sulla parete con diametro di 6 mm.
 3. Inserire nella parete i tasselli forniti in dotazione.
 4. Avvitare il supporto alla parete.

4.2. FISSAGGIO A UN PANNELLO FORATO



1. Inserire i ganci dal lato posteriore del supporto facendoli passare attraverso il foro previsto per il montaggio a muro.
 - ▶ I ganci devono essere rivolti verso il basso.
2. Inserire l'anello di fissaggio sull'incavo di ciascun gancio che sporge dal lato anteriore.
3. Inserire i ganci nel pannello forato e spingere il supporto verso il basso.

4.3. DISTRIBUTORE DI INSERTI AURICOLARI



1. Inserire la vaschetta di raccolta nel supporto dal basso verso l'alto facendo combaciare le rispettive fessure.
 - ▶ La vaschetta di raccolta si blocca in posizione.
2. Inserire il contenitore degli inserti auricolari nel supporto dall'alto verso il basso facendo combaciare le tre fessure.

5. Riempimento



1. Spingere il contenitore degli inserti auricolari verso l'alto ed estrarlo dal supporto.
2. Mettere il contenitore degli inserti auricolari con l'unità di prelievo rivolta verso l'alto.
3. Svitare l'unità di prelievo in senso antiorario.
4. Riempire la copertura con gli inserti auricolari monouso.
5. Riporre l'unità di prelievo sopra la copertura prendendo come riferimento la chiusura a baionetta e avvitare in senso orario.
6. Inserire il contenitore degli inserti auricolari nel supporto facendo combaciare le tre fessure.

6. Risoluzione del problema

Guasto	Possibile causa	Intervento
Il distributore di inserti auricolari non eroga inserti auricolari.	Nel distributore di inserti auricolari non c'è un numero sufficiente di inserti a disposizione.	Riempire il distributore di inserti auricolari.
	L'inserto auricolare è rimasto bloccato nell'unità di prelievo.	Aprire il distributore di inserti auricolari e rimuovere l'inserto dall'unità di prelievo.

7. Scadenza

A seconda delle condizioni di stoccaggio. Smettere il distributore di inserti auricolari 3 anni dopo la data di produzione oppure in caso di danni.

8. Conservazione

Conservare nella confezione originale o in una scatola pulita in un luogo privo di polvere, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra +5 °C e +40 °C.

9. Riciclaggio e smaltimento

Osservare le norme vigenti a livello nazionale o locale in materia di smaltimento o riciclaggio dei componenti in plastica.

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Sigurnost

2.1. NAMJENSKA UPORABA

- Dozator čepova za zaštitu sluha za punjenje jednokratnim čepovima za zaštitu sluha HOLEX br. artikla 097350 R500.
- Prikladno za pričvršćivanje na zid ili kao stolni dozator.
- Proziran pokrov za provjeru razine napunjenosti.
- Prihvatna zdjelica sprječava ispadanje jednokratnih čepova za zaštitu sluha.
- Za industrijsku upotrebu.

2.2. NENAMJENSKA UPOTREBA

- Nemojte puniti drugim predmetima, namirnicama ili čepovima za zaštitu sluha s uzicom.
- Nemojte dodirivati jedinicu za vađenje.

3. Opis proizvoda



A

① Pokrov ② Provrt za montažu na zid ③ Spremnik čepova za zaštitu sluha ④ Držač ⑤ Jedinica za vađenje ⑥ Prihvatna zdjelica ⑦ Urezi za montažu spremnika čepova za zaštitu sluha

4. Montaža

4.1. MONTAŽA NA ZID



B

- ✓ Dozator čepova za zaštitu sluha montirajte na zid samo kad je demontiran.
- ✓ Obla strana držača nalazi se na gornjoj strani.
- 1. Upotrijebite držač kao šablonu za označavanje provrta.
- 2. U zidu izbušite tri provrta promjera 6 mm.
- 3. Priložene tiple umetnite u zid.
- 4. Vijcima pričvrstite držač na zid.

4.2. MONTAŽA NA PERFORIRANI ZID



C

1. Kuku sa stražnje strane držača provucite kroz provrt za zidnu montažu.
 - ▶ Kuka je usmjerena nadolje.
2. Pričvrtni prsten s prednje strane dovedite na urez kuke.
3. Kuku provucite kroz raspoređene provrte na perforiranom zidu pa držač povucite nadolje.

4.3. DOZATOR ČEPOVA ZA ZAŠTITU SLUHA



D

1. Gurnite prihvatnu zdjelicu u skladu s urezima s donje strane na držač.
 - ▶ Prihvatna zdjelica se uglavljuje.
2. Gurnite spremnik čepova za zaštitu sluha u skladu s tri ureza s gornje strane držača.

5. Punjenje



E

1. Gurnite spremnik čepova za zaštitu sluha prema gore i izvadite iz držača.
2. Spremnik čepova za zaštitu sluha s jedinicom za vađenje postavite prema gore.
3. Okrenite jedinicu za vađenje suprotno od smjera kazaljke na satu.
4. Napunite pokrov s jednokratnim čepovima za zaštitu sluha.
5. Postavite jedinicu za vađenje na pokrov u skladu s bajonetnim zaporom i okrenite u smjeru kazaljki na satu.
6. Gurnite spremnik čepova za zaštitu sluha u skladu s tri ureza na držač.

6. Otklanjanje kvara

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera
Dozator čepova za zaštitu sluha ne izbacuje čepove za zaštitu sluha.	U dozatoru čepova za zaštitu sluha ima premalo čepova za zaštitu sluha.	Napunite dozator čepova za zaštitu sluha.
	Čepovi za zaštitu sluha zaglavljani su u jedinici za vađenje.	Otvorite dozator čepova za zaštitu sluha i uklonite iz jedinice za vađenje.

7. Rok upotrebe

Ovisno o uvjetima skladištenja. Dozator čepića za uši 3 godina nakon datuma proizvodnje, kao i u slučaju oštećenja.

8. Skladištenje

Čuvajte u originalnoj ambalaži ili čistoj kutiji zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvajte na temperaturama od +5 °C do +40 °C.

9. Recikliranje i zbrinjavanje

Pridržavajte se propisa o zbrinjavanju ili recikliranju plastike specifičnih za zemlju i regiju.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

11

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Veiligheid

2.1. BEOOGD GEBRUIK

- Oordopjes-dispenser te vullen met HOLEX wegwerpoordopjes art.nr. 097350 R500.
- Geschikt voor wandbevestiging of als tafeldispenser.
- Transparante afdekking voor controle van het vulniveau.
- Opvangbakje voorkomt vallen van de wegwerpoordopjes.
- Voor industrieel gebruik.

2.2. ONJUIST GEBRUIK

- Niet vullen met andere voorwerpen, levensmiddelen of oordopjes met koord.
- Niet in uitname-unit grijpen.

3. Productbeschrijving



① Afdekking ② Boorgat voor wandmontage ③ Oordopjesreservoir ④ Houder ⑤ Uitname-unit ⑥ Opvangbakje ⑦ Inkepingen voor montage oordopjesreservoir

4. Montage

4.1. WANDMONTAGE



- ✓ Oordopjes-dispenser alleen in gedemonteerde toestand aan de wand monteren.
 - ✓ Afgeronde zijde van de houder is naar boven gericht.
1. Houder als sjabloon voor het aftekenen van de boorgaten gebruiken.
 2. Drie gaten met boordiameter 6 mm in de wand boren.
 3. Meegeleverde pluggen in de wand aanbrengen.
 4. Houder aan de wand vastschroeven.

4.2. MONTAGE AAN GEPERFOREERDE WAND



1. Haak van achterzijde van de houder door gat voor wandmontage steken.
 - ▶ Haak wijst naar beneden.
2. Bevestigingsring van voorzijde op inkeping van de haak plaatsen.
3. Haak door geperforeerde wand steken en houder naar beneden schuiven.

4.3. OORDOPJES-DISPENSER



1. Opvangbakje overeenkomstig inkepingen van onderaf op houder schuiven.
 - ▶ Opvangbakje klikt vast.
2. Oordopjesreservoir overeenkomstig de drie inkepingen van bovenaf op houder schuiven.

5. Vullen



1. Oordopjesreservoir naar boven schuiven en uit houder nemen.
2. Oordopjesreservoir met uitname-unit naar boven keren.
3. Uitname-unit tegen de wijzers van de klok in opendraaien.
4. Afdekking vullen met wegwerpoordopjes.
5. Uitname-unit overeenkomstig bajonetsluiting op afdekking plaatsen en met de wijzers van de klok mee dichtdraaien.
6. Oordopjesreservoir overeenkomstig de drie inkepingen op houder schuiven.

6. Storingen verhelpen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Er komen geen oordopjes uit de oordopjes-dispenser.	Te weinig oordopjes in oordopjes-dispenser.	Oordopjes-dispenser vullen.
	Oordopje zit vast in uitname-unit.	Oordopjes-dispenser openen en uit de uitname-unit verwijderen.

7. Houdbaarheidsduur

Afhankelijk van de opslagomstandigheden. Oordopjes-dispenser 3 jaar na productiedatum en bij beschadigingen weggooien.

8. Opslag

In originele verpakking of schone doos, tegen licht beschermd en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen +5 °C en +40 °C opslaan.

9. Recycling en weggooien

Landspecifieke en regionale voorschriften voor weggooien of recycling van kunststoffen in acht nemen.

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Sikkerhet

2.1. KORREKT BRUK

- Hørselsverndispenser som skal fylles med HOLEX hørselsvernplugger til engangsbruk Art.nr. 097350 R500.
- Egnert til montering på vegg eller som dispenser på bord.
- Gjennomsiktig deksel som gir nivåkontroll.
- Oppsamlingsskålen forhindrer at hørselsvernpluggene til engangsbruk faller ned.
- Til industriell bruk.

2.2. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

- Skal ikke fylles med andre gjenstander, matvarer eller hørselsvernplugger med ledning.
- Grip ikke tak i uttaksenheten.

3. Produktbeskrivelse



① Deksel ② Boring for montering på vegg ③ Hørselsvernbeholder ④ Holder ⑤ Uttaksenhet ⑥ Oppsamlingsskål ⑦ Hakk for montering av hørselsvernbeholder

4. Montering

4.1. MONTERING PÅ VEGG



- ✓ Hørselsverndispenseren skal bare monteres på vegg i demontert tilstand.
 - ✓ Holderens avrundede side er plassert så den vender opp.
1. Bruk holderen som mal for å risse opp borehullene.
 2. Bør tre hull med bordiameter 6 mm i veggen.
 3. Sett de inkluderte pluggene inn i veggen.
 4. Skru holderen fast til veggen.

4.2. MONTERING AV PERFORERT VEGG



1. Før kroken fra baksiden av holderen gjennom hullet for veggmontering.
 - ▶ Kroken vender nedover.
2. Før festeringen inn til skåret i kroken fra forsiden.
3. Før kroken gjennom rasteren for den perforerte veggen og skyv holderen nedover.

4.3. HØRSELSVERNDISPENSER



1. Skyv oppsamlingsskålen inn på holderen fra undersiden, i samsvar med hakkene.
 - ▶ Oppsamlingsskålen går i inngrep.
2. Skyv hørselsvernbeholderen inn på holderen fra oppsiden, i samsvar med de tre hakkene.

5. Påfylling



1. Skyv hørselsvernbeholderen opp og ta den ut av holderen.
2. Plasser hørselsvernbeholderen med uttaksenheten plassert slik at den vender opp.
3. Skru opp uttaksenheten mot urviseren.
4. Fyll dekslet med hørselsvernplugger til engangsbruk.
5. Sett uttaksenheten på dekslet i samsvar med bajonettlåsen og skru den på med urviseren.
6. Skyv hørselsvernbeholderen inn på holderen, i samsvar med de tre hakkene.

6. Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Hørselsverndispenseren avgir ingen hørselsvernplugg.	For få hørselsvernplugg i hørselsverndispenseren.	Fyll opp hørselsverndispenseren.
	Hørselsvernplugg henger fast i uttaksenheten.	Åpne hørselsverndispenseren og ta den ut av uttaksenheten.

7. Utløpstid

Avhengig av lagringsforholdene. Kast høreapparatdispenser 3 år etter produksjonsdatoen, samt ved skade.

8. Oppbevaring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen eller i en ren eske på et tørt sted. Oppbevares ved temperaturer mellom +5°C og +40°C.

9. Resirkulering og avfallshåndtering

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om avfallshåndtering eller resirkulering av plast.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Informacje ogólne

 Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Bezpieczeństwo

2.1. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Dozownik wkładek stoperowych do wypełnienia jednorazowymi wkładkami stoperowymi HOLEX nr art. 097350 R500.
- Do montażu na ścianie lub jako dozownik stołowy.
- Przezroczysta pokrywa umożliwiająca kontrolę poziomu napełnienia.
- Podstawa zapobiegająca wypadaniu jednorazowych wkładek stoperowych.
- Do użytku przemysłowego.

2.2. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- Nie wypełniać innymi przedmiotami, artykułami spożywczymi lub wkładkami stoperowymi na sznurku.
- Nie chwytać za moduł odbierający.

3. Opis produktu



① Pokrywa ② Otwór do montażu ściennego ③ Pojemnik na wkładki stoperowe ④ Uchwyt ⑤ Moduł odbierający ⑥ Podstawa ⑦ Karbowania do montażu pojemnika na wkładki stoperowe

4. Montaż

4.1. MONTAŻ NA ŚCIANIE



- ✓ Montować na ścianie tylko zdemontowany dozownik wkładek stoperowych.
 - ✓ Zaokrąglona strona uchwytu jest skierowana do góry.
1. Użyć uchwytu jako szablonu do zaznaczenia wierconych otworów.
 2. Wywiercić w ścianie trzy otwory o średnicy 6 mm.
 3. Dostarczone kołki umieścić w ścianie.
 4. Przykręcić uchwyt do ściany.

4.2. MONTAŻ NA ŚCIANCE PERFOROWANEJ



1. Haki umieścić w otworach do montażu ściennego z tyłu uchwytu.
 - ▶ Haki należy skierować w dół.
2. Od przodu nałożyć pierścienie mocujące na nacięcia na haku.
3. Haki wprowadzić przez perforację i pociągnąć uchwyt w dół.

4.3. DOZOWNIK WKŁADEK STOPEROWYCH



1. Nasunąć podstawkę od dołu na uchwyt zgodnie z układem karbowań.
 - ▶ Podstawa zatrzaskuje się.
2. Nasunąć dozownik wkładek stoperowych na uchwyt od góry zgodnie z układem trzech karbowań.

5. Napełnianie



1. Przesunąć dozownik wkładek stoperowych do góry i wyciągnąć z uchwytu.
2. Ustawić dozownik wkładek stoperowych modulem odbierającym do góry.
3. Odkręcić moduł odbierający w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Napełnić pokrywę jednorazowymi wkładkami stoperowymi.
5. Nałożyć jednostkę odbierającą na pokrywę zgodnie z połączeniem bagnetowym i dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
6. Nasunąć dozownik wkładek stoperowych na uchwyt zgodnie z układem trzech karbowań.

6. Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Z dozownika wkładek stoperowych nie wypadają wkładki stoperowe.	Za mało wkładek stoperowych w dozowniku wkładek stoperowych.	Napełnić dozownik wkładek stoperowych.
	Wkładka stoperowa utknęła w module odbierającym.	Otworzyć dozownik wkładek stoperowych i wyciągnąć wkładkę stoperową z modułu odbierającego.

7. Czas przydatności do użytku

W zależności od warunków przechowywania. Zutylizować dozownik wkładek stoperowych 3 lata od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń.

8. Magazynowanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od +5°C do +40°C.

9. Recykling i utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących recyklingu i utylizacji tworzyw sztucznych.

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Segurança

2.1. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Dispensador de tampões auditivos para o enchimento com tampões de proteção auricular descartáveis HOLEX ref.º 097350 R500.
- Adequado para a montagem na parede ou como dispensador de mesa.
- Cobertura transparente para controlo do nível de enchimento.
- A bandeja coletora evita a queda de tampões de proteção auricular descartáveis.
- Para o uso industrial.

2.2. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não encher com outros objetos, alimentos ou tampões de proteção auricular com fio.
- Não meter os dedos na unidade dispensadora.

3. Descrição do produto



① Cobertura ② Orifício para a montagem na parede ③ Depósito de tampões auditivos ④ Suporte ⑤ Unidade dispensadora ⑥ Bandeja coletora ⑦ Entalhes para montagem do depósito de tampões auditivos

4. Montagem

4.1. MONTAGEM NA PAREDE



- ✓ Montar o dispensador de tampões auditivos apenas em estado desmontado.
- ✓ O lado arredondado do suporte tem de ficar para cima.
- 1. Usar o suporte como molde para marcar os furos.
- 2. Fazer três furos com um diâmetro de furo de 6 mm na parede.
- 3. Colocar as buchas fornecidas na parede.
- 4. Aparafusar o suporte à parede.

4.2. MONTAGEM EM PAREDE PERFURADA



1. Passar o gancho da traseira do suporte através do furo para a montagem na parede.
 - ▶ O gancho fica virado para baixo.
2. Passar o anel de fixação da parte da frente pelo entalhe do gancho.
3. Passar o ganho pela grelha da parede perfurada e empurrar o suporte para baixo.

4.3. DISPENSADOR DE TAMPÕES AUDITIVOS



1. Encaixar a bandeja coletora de acordo com os entalhes na parte inferior do suporte.
 - ▶ A bandeja coletora engata.
2. Encaixar o depósito de tampões auditivos de acordo com os três entalhes na parte de cima do suporte.

5. Encher



1. Empurrar o depósito de tampões auditivos para cima e remover do suporte.
2. Posicionar o depósito de tampões auditivos com a unidade dispensadora para cima.
3. Rodar a unidade dispensadora para a esquerda para abrir.
4. Encher a cobertura com tampões de proteção auricular descartáveis.
5. Colocar a unidade dispensadora de acordo com o fecho baioneta sobre a cobertura e apertar rodando para a direita.
6. Encaixar o depósito de tampões auditivos de acordo com os três entalhes no suporte.

6. Eliminação de erros

Falha	Causa possível	Medida
O dispensador de tampões auditivos não dispensa qualquer tampão de proteção auricular.	Quantidade muito reduzida de tampões de proteção auricular no dispensador de tampões auditivos.	Encher o dispensador de tampões auditivos.
	Tampão de proteção auricular preso na unidade dispensadora.	Abrir o dispensador de tampões auditivos e remover o tampão da unidade dispensadora.

7. Data de validade

Dependendo das condições de armazenamento. Elimine o dispensador de proteção auditiva 3 anos após a data de fabrico, bem como em caso de danos.

8. Armazenamento

Guardar em embalagem original ou caixa limpa protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre os +5°C e +40°C.

9. Reciclagem e eliminação

Respeitar as normas regionais e específicas do país para a eliminação ou reciclagem de plásticos.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Siguranță

2.1. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

- Dozator pentru dopuri de urechi pentru umplerea cu dopuri de urechi de unică folosință HOLEX Nr. art. 097350 R500.
- Adecvat pentru fixare pe perete sau ca dozator pentru masă.
- Capac transparent pentru controlul nivelului.
- Tava de colectare previne căderea dopurilor de urechi de unică folosință.
- Pentru uz industrial.

2.2. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- A nu se umple cu alte obiecte, alimente sau dopuri de urechi cu șnur.
- Nu umblați în unitatea de extragere.

3. Descrierea produsului



A

- ① Capac ② Gaură pentru montare pe perete ③ Recipient pentru dopuri de urechi
④ Suport ⑤ Unitate de extragere ⑥ Tavă de colectare ⑦ Caneluri pentru montajul recipientului pentru dopuri de urechi

4. Montaj

4.1. MONTARE PE PERETE



B

- ✓ Montați pe perete dozatorul pentru dopuri de urechi numai în stare demontată.
 - ✓ Partea rotunjită a suportului este poziționată în sus.
1. Utilizați suportul drept șablon pentru marcarea alezajelor.
 2. Dați trei găuri cu diametrul găurii de 6 mm în perete.
 3. Introduceți diblul furnizat în perete.
 4. Înșurubați suportul cu mâna.

4.2. MONTARE PE PANOUL PERFORAT



C

1. Treceți cârligul de pe spatele suportului prin gaura pentru montarea pe perete.
 - ▶ Cârligul este orientat în jos.
2. Treceți inelul de fixare din față spre zimții cârligului.
3. Treceți cârligul prin rastrul panoului perforat și împingeți în jos suportul.

4.3. DOZATOR PENTRU DOPURI DE URECHI



D

1. Împingeți tava de colectare din partea inferioară pe suport, conform canelurilor.
 - ▶ Tava de colectare se înclișetează.
2. Împingeți recipientul pentru dopuri de urechi din partea superioară pe suport, conform celor trei caneluri.

5. Umplere



E

1. Împingeți recipientul pentru dopuri de urechi în sus și scoateți-l din suport.
2. Poziționați recipientul pentru dopuri de urechi cu unitatea de extragere în sus.
3. Rotiți unitatea de extragere spre stânga.
4. Umpleți capacul cu dopuri de urechi de unică folosință.
5. Așezați unitatea de extragere pe suport, conform blocării tip baionetă și rotiți spre dreapta.
6. Împingeți recipientul pentru dopuri de urechi pe suport, conform celor trei caneluri.

6. Depanare

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsură
Dozatorul pentru dopuri de urechi nu mai scoate dopuri de urechi.	Prea puține dopuri de urechi în dozatorul pentru dopuri de urechi.	Umpleți dozatorul pentru dopuri de urechi.
	Dopurile de urechi atârnă în unitatea de extragere.	Deschideți dozatorul pentru dopuri de urechi și scoateți-le din unitatea de extragere.

7. Perioadă de valabilitate

În funcție de condițiile de depozitare. A se elimina dozatorul pentru dopuri de urechi cel mai târziu după 3 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare.

8. Depozitare

A se depozita în ambalajul original sau cutia curată, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. A se depozita la temperaturi cuprinse între +5 °C și +40 °C.

9. Reciclare și eliminare

A se respecta prevederile naționale și regionale privind eliminarea sau reciclarea materialelor plastice.

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Säkerhet

2.1. AVSEDD ANVÄNDNING

- Hörselskyddsautomat för fyllning med HOLEX engångshörselskyddsproppar Artikelnr 097350 R500.
- Lämplig för väggmontering eller som bordsautomat.
- Transparent lock för nivåkontroll.
- Uppsamlingskålen förhindrar att engångshörselskyddspropparna faller ned.
- För användning inom industri.

2.2. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Fyll inte på andra föremål, matvaror eller hörselskyddsproppar med snöre.
- Stick inte in fingrarna i utmatningsdelen.

3. Produktbeskrivning



① Lock ② Hål för väggmontering ③ Hörselskyddsbehållare ④ Hållare ⑤ Utmatningsdel ⑥ Uppsamlingskål ⑦ Urtag för montering av hörselskyddsbehållare

4. Montering

4.1. VÄGGMONTERING



- ✓ Montera hörselskyddsautomaten på en vägg bara i isärtaget tillstånd.
 - ✓ Hållarens avrundade sida är vänd uppåt.
1. Använd hållaren som mall och märk ut borrhålen.
 2. Borra tre hål i väggen med borrhålets diameter 6 mm.
 3. Sätt in de medföljande pluggarna i väggen.
 4. Skruva fast hållaren i väggen.

4.2. MONTERING PÅ PERFORERAD PANEL



1. För kroken från hållarens baksida genom hålet för väggmontering.
 - ▶ Kroken är vänd nedåt.
2. För fästningen från framsidan till urtaget i kroken.
3. För kroken genom den perforerade panelens raster och skjut hållaren nedåt.

4.3. HÖRSELSKYDDSAUTOMAT



1. Skjut med ledning av urtagen in uppsamlingskålen underifrån på hållaren.
 - ▶ Uppsamlingskålen snäpper fast.
2. Sätt hörselskyddsbehållaren på hållaren uppifrån med ledning av de tre urtagen.

5. Påfyllning



1. Skjut hörselskyddsbehållaren uppåt och ta av den från hållaren.
2. Placera hörselskyddsbehållaren med utmatningsdelen uppåt.
3. Skruva av utmatningsdelen moturs.
4. Fyll locket med engångshörselskyddsproppar.
5. Sätt utmatningsdelen på locket vid bajonettfattningen och skruva på den medurs.
6. Sätt hörselskyddsbehållaren på hållaren med ledning av de tre urtagen.

6. Felavhjälpning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Hörselskyddsautomaten matar inte ut några hörselskyddsproppar.	För få hörselskyddsproppar i hörselskyddsautomaten. En hörselskyddspropp sitter fast i utmatningsdelen.	Fyll på hörselskyddsautomaten. Öppna hörselskyddsautomaten och ta ut proppen ur utmatningsdelen.

7. Hållbarhetstid

Beroende på lagringsförhållanden. Kassera hörselskyddsautomaten 3 år efter tillverkningsdatumet och vid skador.

8. Förvaring

Förvara i originalförpackningen eller en ren kartong på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid en temperatur mellan +5°C och +40°C.

9. Återvinning och avfallshantering

Följ landsspecifika och regionala bestämmelser om avfallshantering eller återvinning av plaster.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
18

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Bezpečnosť

2.1. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Zariadenie na výdaj prostriedkov na ochranu sluchu, ktoré sa plní jednorazovými štuplami na ochranu sluchu HOLEX, č. produktu 097350 R500.
- Zariadenie je možné upevniť na stenu, prípadne môže slúžiť ako stolné zariadenie na výdaj štupeľov.
- Priehľadný kryt na kontrolu stavu naplnenia.
- Zachytávací miska zabráňuje spadnutiu jednorazového štupeľa na ochranu sluchu.
- Na priemyselné použitie.

2.2. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nenapĺňajte zariadenie inými predmetmi, potravinami alebo štuplami na ochranu sluchu so šnúrkou.
- Nechytajte za odoberaciu jednotku.

3. Popis produktu



① kryt ② otvor pre montáž na stenu ③ zásobník prostriedkov na ochranu sluchu ④ držiak ⑤ odoberacia jednotka ⑥ zachytávací miska ⑦ zárez pre montáž zásobníka prostriedkov na ochranu sluchu

4. Montáž

4.1. MONTÁŽ NA STENU



- ✓ Zariadenie na výdaj prostriedkov na ochranu sluchu montujte na stenu len v demontovanom stave.
- ✓ Zaoblenú stranu držiaka umiestnite nahor.
- 1. Použite držiak ako šablónu na náčrt otvorov.
- 2. Do steny vyvrtajte tri otvory s priemerom 6 mm.
- 3. Do steny zaveďte dodané hmoždinky.
- 4. Skrutkami upevnite držiak na stene.

4.2. MONTÁŽ DIEROVANEJ STENY



- 1. Vedte hák zo zadnej strany držiaku cez otvor pre montáž na stenu.
 - ▶ Hák ukazuje nadol.
- 2. Vedte upevňovací krúžok z prednej strany do drážky na háku.
- 3. Vedte hák cez raster dierovanej steny a posuňte držiak nadol.

4.3. ZARIADENIE NA VÝDAJ PROSTRIEDKOV NA OCHRANU SLUCHU



- 1. Zachytávaciu misku zdola zasuňte do držiaka podľa výrezov.
 - ▶ Zachytávací miska zacvakne.
- 2. Zásobník prostriedkov na ochranu sluchu zhora nasuňte na držiak podľa troch výrezov.

5. Plnenie



- 1. Posuňte zásobník prostriedkov na ochranu sluchu nahor a odoberte ho z držiaka.
- 2. Umiestnite zásobník prostriedkov na ochranu sluchu odoberacou jednotkou nahor.
- 3. Otáčajte odoberacou jednotkou v protismere hodinových ručičiek.
- 4. Naplňte kryt jednorazovými štuplami na ochranu sluchu.
- 5. Nasadte odoberaciu jednotku na kryt podľa bajonetového uzáveru a otočte ňou v smere hodinových ručičiek.
- 6. Zásobník prostriedkov na ochranu sluchu nasuňte na držiak podľa troch výrezov.

6. Odstraňovanie chýb

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie na výdaj prostriedkov na ochranu sluchu nevydáva štupeľ na ochranu sluchu.	V zariadení sa nachádza príliš málo štupeľov na ochranu sluchu. Štupeľ na ochranu sluchu sa zasekol v odoberacej jednotke.	Naplňte zariadenie na výdaj prostriedkov na ochranu sluchu. Otvorte zariadenie na výdaj prostriedkov na ochranu sluchu a odstráňte štupeľ z odoberacej jednotky.

7. Doba expirácie

V závislosti od podmienok skladovania. Zlikvidujte zásobník na ochranu sluchu 3 rokov po dátume výroby, ako aj v prípade poškodenia.

8. Skladovanie

Skladujte v originálnom balení alebo čistej škatuli chránenej pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi +5 °C a +40 °C.

9. Recyklácia a likvidácia

Dodržiavajte vnútroštátne a regionálne predpisy o likvidácii alebo recyklácii plastov.

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Varnost

2.1. NAMEN UPORABE

- Podajalni avtomat čepov za zaščito sluha za polnjenje s čepi za zaščito sluha za enkratno uporabo HOLEX art. 097350 R500.
- Primeren za pritrnitev na steno ali kot namizni podajalnik.
- Prozoren pokrov za kontrolo napoljenosti.
- Lovilna posoda preprečuje, da bi čepi za zaščito sluha za enkratno uporabo padli na tla.
- Za industrijsko rabo.

2.2. NAPAČNA UPORABA

- Ni primerno za polnjenje z drugimi predmeti, živili ali čepi za zaščito sluha z vrvico.
- Ne segajte v enoto za odvzem.

3. Opis izdelka



① Pokrov ② Izvrtina za montažo na steno ③ Zbiralnik s čepi za zaščito sluha ④ Držalo ⑤ Enota za odvzem ⑥ Lovilna posoda ⑦ Zareze za montažo zbiralnika s čepi za zaščito sluha

4. Montaža

4.1. MONTAŽA NA STENO



- ✓ Podajalni avtomat čepov za zaščito sluha se na steno pritrdi izključno v demontiranem stanju.
 - ✓ Zaobljena stran držala je usmerjena navzgor.
1. Držalo uporabite kot šablono za zarisovanje predvidenih izvrtin.
 2. V steno izvrtajte tri luknje s premerom izvrtine 6 mm.
 3. Vstavite priložene stenske vložke.
 4. Namestite držalo in ga privijte na steno.

4.2. MONTAŽA NA STENO Z VRTANJEM LUKENJ



1. Kavelj s spodnje strani držala potisnite skozi izvrtino za montažo na steno.
 - ▶ Kavelj je obrnjen navzdol.
2. Pritrdilni obroč z zgornje strani potisnite na zarezo kavlja.
3. Kavelj vstavite skozi luknjasti raster v steni in držalo potisnite navzdol.

4.3. PODOJALNI AVTOMAT ČEPOV ZA ZAŠČITO SLUHA



1. S spodnje strani potisnite lovilno posodo na držalo glede na zarez.
 - ▶ Lovilna posoda se zaskoči.
2. Z zgornje strani potisnite zbiralnik s čepi za zaščito sluha na držalo glede na vse tri zarez.

5. Polnjenje



1. Potisnite zbiralnik s čepi za zaščito sluha navzgor in ga vzemite iz držala.
2. Zbiralnik s čepi za zaščito sluha skupaj z enoto za odvzem obrnite navzgor.
3. Zasukajte enoto za odvzem v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Napolnite čepi za zaščito sluha za enkratno uporabo v pokrov.
5. Ponovno namestite enoto za odvzem na pokrov glede na bajonetno zapiralo in jo zasukajte v smeri urinega kazalca.
6. Potisnite zbiralnik s čepi za zaščito sluha na držalo glede na vse tri zarez.

6. Odpravljanje napak

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
Čepi za zaščito sluha ne pridejo iz podajalnega avtomata.	V podajalnem avtomatu je premalo čepov za zaščito sluha.	Napolnite podajalni avtomat čepov za zaščito sluha.
	Čep za zaščito sluha se je zataknil v enoti za odvzem.	Odprite podajalni avtomat čepov za zaščito sluha in ga ločite od enote za odvzem.

7. Čas uporabnosti

Odvisno od pogojev skladiščenja. Podajalni avtomat čepov za zaščito sluha odstranite najpozneje 3 leti po datumu proizvodnje in v primeru poškodb.

8. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži ali čisti škatli, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med +5 °C in +40 °C.

9. Recikliranje in odstranjevanje

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise o odstranjevanju ali recikliranju umetnih mas.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Seguridad

2.1. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Dispensador de protectores auditivos para el llenado con tapones de protección auditiva desechables HOLEX N.º art. 097350 R500.
- Apto para la fijación mural o como dispensador de mesa.
- Cubierta transparente para controlar el nivel de llenado.
- La bandeja colectora evita la caída del tapón de protección auditiva desechable.
- Para el uso industrial.

2.2. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No llenar con otros objetos, alimentos o tapones de protección auditiva con cordel.
- No tocar la unidad dispensadora.

3. Descripción del producto



① Cubierta ② Perforación para el montaje mural ③ Recipiente de protectores auditivos ④ Soporte ⑤ Unidad dispensadora ⑥ Bandeja colectora ⑦ Muecas para el montaje del recipiente de protectores auditivos

4. Montaje

4.1. MONTAJE MURAL



- ✓ Montar el dispensador de protectores auditivos en la pared solo cuando esté desmontado.
 - ✓ El lado redondeado del soporte se coloca hacia arriba.
1. Utilizar el soporte como plantilla para dibujar los taladros.
 2. Taladrar tres perforaciones con un diámetro de 6 mm en la pared.
 3. Insertar el taco suministrado en la pared.
 4. Atornillar el soporte a la pared.

4.2. MONTAJE CON AGUJEROS EN LA PARED



1. Inserte el gancho desde la parte posterior del soporte a través de la perforación para el montaje en la pared.
 - ▶ El gancho asoma hacia abajo.
2. Inserte el anillo de fijación desde la parte delantera en la muesca del gancho.
3. Introduzca el gancho a través de la retícula de perforaciones y arrastre el soporte hacia abajo.

4.3. DISPENSADOR DE PROTECTORES AUDITIVOS



1. Introducir la bandeja colectora por las respectivas muescas en el soporte desde abajo.
 - ▶ La bandeja colectora encaja en su sitio.
2. Introducir el recipiente de protectores auditivos por las tres muescas en el soporte desde arriba.

5. Llenado



1. Deslizar el recipiente de protectores auditivos hacia arriba y extraerlo del soporte.
2. Posicionar el recipiente de protectores auditivos con la unidad dispensadora hacia arriba.
3. Desenroscar la unidad dispensadora en sentido antihorario.
4. Llenar la cubierta con tapones de protección auditiva desechables.
5. Colocar la unidad dispensadora con el cierre de bayoneta en la cubierta y enroscarlo en sentido horario.
6. Introducir el recipiente de protectores auditivos por las tres muescas en el soporte.

6. Corrección de errores

Avería	Posible causa	Medida
El dispensador de protectores auditivos no dispensa tapones de protección auditiva.	No hay suficientes tapones de protección auditiva en el dispensador de protectores auditivos.	Rellenar el dispensador de protectores auditivos.
	El tapón de protección auditiva se ha quedado enganchado de forma fija en la unidad dispensadora.	Abrir el dispensador de protectores auditivos y extraer el tapón de la unidad dispensadora.

7. Caducidad

Dependiendo de las condiciones de almacenamiento. Desechar el dispensador de protectores auditivos al cabo de máx. 3 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos.

8. Almacenamiento

Almacenar en el embalaje original o en una caja limpia, en un lugar seco, protegido de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre +5 °C y +40 °C.

9. Reciclaje y eliminación

Observar las normas específicas de cada país y de cada región para la eliminación o el reciclaje de plásticos.

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Bezpečnost

2.1. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Dávkovač na ochrany sluchu pro naplnění zátkami na ochranu sluchu na jednorázové použití HOLEX č. výr. 097350 R500.
- Vhodný k upevnění na stěnu nebo jako stolní dávkovač.
- Průhledný kryt ke kontrole stavu náplně.
- Záchytná miska brání vypadnutí zátek na ochranu sluchu na jednorázové použití.
- Pro průmyslové použití.

2.2. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Neplňte jinými předměty, potravinami nebo zátkami na ochranu sluchu se šňůrkami.
- Nesahejte do odběrné jednotky.

3. Popis výrobku



A

① Kryt ② Vývrt pro montáž na stěnu ③ Zásobník ochrany sluchu ④ Držák ⑤ Odběrná jednotka ⑥ Záchytná miska ⑦ Zářezy pro montáž zásobníku ochrany sluchu

4. Montáž

4.1. MONTÁŽ NA STĚNU



B

- ✓ Dávkovač na ochrany sluchu montujte na stěnu pouze v demontovaném stavu.
 - ✓ Zaoblená strana držáku směřuje nahoru.
1. Držák použijte jako šablonu k naznačení vývrtů.
 2. Do stěny vyvrtejte tři otvory s průměrem vývrtu 6 mm.
 3. Do stěny vsuňte dodané hmoždinky.
 4. Držák našroubujte na stěnu.

4.2. MONTÁŽ DĚROVANÉ STĚNY



C

1. Hák ze zadní strany držáku prostrčte otvorem pro montáž na stěnu.
 - ▶ Hák směřuje dolů.
2. Upevňovací kroužek přední stěny umístěte na zářez držáku.
3. Hák protáhněte děrovanou stěnou a držák posuňte dolů.

4.3. DÁVKOVAČ NA OCHRANY SLUCHU



D

1. Záchytnou misku vsuňte zespodu do uchycení podle zářezů.
 - ▶ Záchytná miska zapadne.
2. Zásobník ochrany sluchu nasuňte shora na uchycení podle tří zářezů.

5. Naplnění



E

1. Zásobník ochrany sluchu posuňte směrem nahoru a vyjměte z uchycení.
2. Zásobník ochrany sluchu umístěte odběrnou jednotkou nahoru.
3. Odběrnou jednotku odšroubujte proti směru hodinových ručiček.
4. Kryt naplňte zátkami na ochranu sluchu na jednorázové použití.
5. Odběrnou jednotku nasadte na kryt podle bajonetového uzávěru a zašroubujte ve směru hodinových ručiček.
6. Zásobník ochrany sluchu nasuňte na uchycení podle tří zářezů.

6. Odstranění závad

Porucha	Možná příčina	Opatření
Dávkovač na ochrany sluchu nevydává zátky na ochranu sluchu.	Příliš malé množství zátek na ochranu sluchu v dávkovači na ochrany sluchu.	Naplňte dávkovač na ochrany sluchu.
	V odběrné jednotce je zachycena zátky na ochranu sluchu.	Otevřete dávkovač na ochrany sluchu a vyjměte ho z odběrné jednotky.

7. Životnost

V závislosti na podmínkách skladování. Dávkovač na ochrany sluchu zlikvidujte nejpozději 3 roky po datu výroby a také v případě poškození.

8. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu nebo v čisté krabici chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí +5°C až +40°C.

9. Recyklace a likvidace

Dodržujte předpisy dané země a místní předpisy o likvidaci nebo recyklaci plastů.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

21

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Biztonság

2.1. RENDELTETTÉSZERŰ HASZNÁLAT

- Földugó-adagoló HOLEX eldobható földugókkal való feltöltéshez
Cikkszám: 097350 R500.
- Alkalmas falra szereléshez vagy asztali adagoláshoz.
- Átlátszó fedél a töltöttségi szint ellenőrzéséhez.
- A gyűjtőtálca megakadályozza az eldobható földugók leesését.
- Ipari használatra.

2.2. SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

- Ne töltsse fel más tárgyakkal, élelmiszerekkel vagy madzagos földugókkal.
- Ne nyúljon a kivevőegységbe.

3. Termékleírás



A

① Fedél ② Furat a falra szereléshez ③ Földugótartály ④ Földugótároló ⑤ Kivevőegység ⑥ Gyűjtőtálca ⑦ A földugótartály rögzítésére szolgáló hornyok

4. Összeszerelés

4.1. FALRA SZERELÉS



B

- ✓ Szerelje fel a földugó-adagolót a falra szétszerelt állapotban.
- ✓ A tartó lekerekített oldala fent helyezkedik el.
- 1. A furatok jelöléséhez használja a tartót mint sablont.
- 2. Fúrjon három lyukat 6 mm-es fúrási átmérővel a falba.
- 3. Helyezze be a mellékelt dübeleket a falba.
- 4. Csavarozza fel a tartót a falra.

4.2. PERFORÁLT FALRA SZERELÉS



C

1. Vezesse az akasztót a tartó hátoldala felől a fali felszerelés furatán keresztül.
 - ▶ Az akasztó lefelé nézzen.
2. Húzza a rögzítő gyűrűt előlről az akasztó vajatára.
3. Vezesse át az akasztót a perforált fal lyukosztásán és tolja a tartót lefelé.

4.3. FÜLDUGÓ-ADAGOLÓ



D

1. Csúsztassa a gyűjtőtálcát a tartóra alulról a hornyoknak megfelelően.
 - ▶ A gyűjtőtálca bekattan a helyére.
2. Csúsztassa a földugótárolót a tartóra felülről a hornyoknak megfelelően.

5. Feltöltés



E

1. Tolja a földugótárolót felfelé, és vegye ki a tartóból.
2. Állítsa a földugótárolót kivevőegységgel felfelé.
3. Csavarja fel a kivevőegységet az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Töltse fel a fedelet eldobható földugóval.
5. Helyezze a kivevőegységet a fedélre a bajonettzárnak megfelelően, és csavarja fel az óramutató járásával megegyező irányba.
6. Csúsztassa a földugótárolót a tartóra a három horonynak megfelelően.

6. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Intézkedés
A földugó-adagoló nem ad ki földugót.	Túl kevés földugó a földugó-adagolóban. A földugók a kivevőegységben ragadtak.	Töltse fel a földugókat. Nyissa ki a földugó-adagolót, és vegye ki őket a kivevőegységből.

7. Lejárat i idő

A tárolási körülményektől függően. A földugó-adagolót a gyártás időpontjától számított 3 év után, valamint sérülés esetén dobja el.

8. Tárolás

Az eredeti csomagolásban vagy tiszta dobozban, fénytől védett és pormentes, száraz helyen tárolja. +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten tárolandó.

9. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Tartsa be a műanyag ártalmatlanításával vagy újrahasznosításával kapcsolatos országspecifikus és regionális előírásokat.



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom